11—18; Фил. 4, (21—) 23. На основаніи замѣчанія *οὕτως γράφω* нельзя предполагать, чтобы читателямъ не былъ извѣстенъ почеркъ ап. Павла; это замѣчаніе стоитъ въ связи съ общимъ намѣреніемъ апостола обратить здѣсь вниманіе читателей на признакъ его подлинныхъ посланій. Заключеніемъ посланія служитъ обычное апостольское пожеланіе благодати. Оно отличается отъ 1 Өесс. 5, 28 (1 Кор. 16, 23; Рим. 16, 20; Кол. 4, 18) прибавленіемъ мѣстоименія *πάντων* (срв. 1 Кор. 16, 24; 2 Кор. 13, 14), которое объясняется желаніемъ апостола преподать благодать и миръ и тѣмъ членамъ общины, которые вели праздный и безпорядочный образъ жизни (срв. 3, 16).

ПРИЛОЖЕНІЕ ПЕРВОЕ.

1 гл., стт. 6—10^a, носитъ характеръ псалма или гимна. За это говоритъ уже еврейскій строй названныхъ стиховъ, особенно ясный параллелизмъ членовъ (ст. 8. 9. 10) и вся образная рѣчь первой главы. Въ качествѣ параллелей къ 1-ой главѣ, заслуживающихъ особеннаго вниманія, можно указать на слѣдующія ветхозавѣтныя пророчески-поэтическія воззрѣнія и образы. Мы цитуемъ по LXX:

Ис. 66, 4 ff. 14 ff.: *καὶ ἐγὼ ἐκλέξομαι τὰ ἐμπαίγματα αὐτῶν καὶ τὰς ἁμαρτίας ἀνταποδώσω αὐτοῖς· ὅτι ἐκάλεσα αὐτοὺς καὶ οὐχ ὑπήκουσάν μου, ἐλάλησα καὶ οὐκ ἤκουσαν καὶ ἐποίησαν τὸ πονηρὸν ἐναντίον ἐμοῦ καὶ ἃ οὐκ ἐβουλόμην, ἐξελέξαντο... φωνὴ κραυγῆς ἐκ πόλεως, φωνὴ ἐκ ναοῦ, φωνὴ κυρίου ἀνταποδιδόντος ἀνταπόδοσιν τοῖς ἀντικειμένοις... καὶ γνωσθήσεται ἡ χεὶρ κυρίου τοῖς φοβουμένοις αὐτὸν καὶ ἀπειλήσει τοῖς ἀπειθοῦσιν. ἰδοὺ γὰρ κύριος ὡς πῦρ ἥξει καὶ ὡς καταιγὶς τὰ ἅρματα αὐτοῦ, ἀποδοῦναι ἐν θυμῷ ἐκδίκησιν αὐτοῦ καὶ ἀποσκορακισμὸν αὐτοῦ ἐν φλογὶ πυρός. ἐν γὰρ τῷ πυρὶ κυρίου κριθήσεται πᾶσα ἡ γῆ* (ко 2 Өесс. 1, 6. 8). Срвн. Ис. 63, 4. 7 (*ἀνταπόδοσιν—ἀνταποδίδωσι*) съ 2 Өесс. 1, 6.

Ис. 19, 20: *ὅτι κεκράξονται πρὸς κύριον διὰ τοὺς θλίβοντας αὐτοὺς καὶ ἀποστελεῖ αὐτοῖς ἄνθρωπον, ὃς σώσει αὐτούς, κρίνων σώσει αὐτούς* (къ 2 Өесс. 1, 6).

Ис. 34, 8: *ἡμέρα γὰρ κρίσεως κυρίου καὶ ἐνιαυτὸς ἀνταποδόσεως κρίσεως Σιών* (2 Өесс. 1, 5. 6).

Ис. 59, 18: *...ὡς ἀνταποδώσων ἀνταπόδοσιν ὄνειδος τοῖς ὑπεναντίοις* (2 Өесс. 1, 6).

Іис. Сир. 32, 21 ff.: *...κρινεῖ δικαίως καὶ ποιήσει κρίσιν. καὶ ὁ κύριος... ἀνταποδώσει ἐκδίκησιν· ...ἀνταποδῷ ἀνθρώπῳ κατὰ τὰς πράξεις...* (2 Өесс. 1, 5. 6).

Іерем. 10, 25: *ἔκχεον τὸν θυμόν σου ἐπὶ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα σε καὶ ἐπὶ γενεάς, αἳ τὸ ὄνομά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο* (2 Өесс. 1, 8).

Пс. 78, 6: ἔκχεον τὴν ὀργήν σου ἐπὶ ἔθνη τὰ μὴ ἐπεγνωκότα σε καὶ ἐπὶ βασιλείας, αἳ τὸ ὄνομά σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο (2 Θесс. 1, 8).

Ис. 2, 10: καὶ νῦν εἰσέλθετε εἰς τὰς πέτρας καὶ κρύπτεσθε εἰς τὴν γῆν ἀπὸ προσώπου τοῦ φόβου κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ (2 Θесс. 1, 9).

Ис. 4, 2 f: τῇ δὲ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐπιλάμψει ὁ θεὸς ἐν βουλῇ μετὰ δόξης ἐπὶ τῆς γῆς, τοῦ ὑψῶσαι καὶ δοξάσαι τὸ καταλειφθὲν τοῦ Ἰσραήλ (2 Θесс. 1, 10).

Іезек. 28, 22: .....καὶ ἐνδοξασθήσομαι ἐν σοὶ καὶ γνώσῃ, ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος, ἐν τῷ ποιῆσαί με ἐν σοὶ κρίματα, καὶ ἁγιασθήσομαι ἐν σοὶ (2 Θесс. 1, 10. 12).

Іезек. 39, 21: καὶ δώσω τὴν δόξαν μου ἐν ὑμῖν, καὶ ὄψονται πάντα τὰ ἔθνη τὴν κρίσιν μου, ἣν ἐποίησα... (2 Θесс. 1, 10).

ПРИЛОЖЕНІЕ ВТОРОЕ.

Срв. Дан. 11, 36 f.: ...καὶ ποιήσει κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ὁ βασιλεὺς καὶ παροργισθήσεται καὶ ὑψωθήσεται ἐπὶ πάντα θεὸν καὶ ἐπὶ τὸν θεὸν τῶν θεῶν ἔξαλλα λαλήσει, καὶ εὐοδωθήσεται ἕως ἂν συντελεσθῇ ἡ ὀργή· εἰς αὐτὸν γὰρ συντέλεια γίνεται, καὶ ἐπὶ τοὺς θεοὺς τῶν πατέρων αὐτοῦ οὐ μὴ προνοηθῇ... [1]) Срв. Дан. 7, 25; 9, 27; Ис. 14, 13 ff.

Срв. также Псал. 93, 20 ff: μὴ συμπροσέσται σοι θρόνος ἀνομίας (2 Θесс. 2, 4), ὁ πλάσσων κόπον ἐπὶ προστάγματι; θηρεύσουσιν ἐπὶ ψυχὴν δικαίου καὶ αἷμα ἀθῷον καταδικάσονται (2 Θес. 1, 4. 6). καὶ ἐγένετό μοι κύριος εἰς καταφυγήν, καὶ ὁ θεός μου εἰς βοηθὸν ἐλπίδος μου· καὶ ἀποδώσει αὐτοῖς τὴν ἀνομίαν αὐτῶν καὶ τὴν πονηρίαν αὐτῶν, ἀφανιεῖ αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν (2 Θесс. 1, 6. 7. 9. 10; 2, 8—12. 13 ff).

Пс. 88:... 16. μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν· κύριε, ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προσώπου σου πορεύσονται. 17. καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου

[1]) На с. 243—244 это же мѣсто изъ пр. Даніила мы процитовали по тексту Θеодотіона, который, по нашему мнѣнію, сильнѣе выражаетъ мысль о богопротивленіи антихриста.

ἀγαλλιάσονται ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ὑψωθήσονται... 23. οὐκ ὠφελήσει ἐχθρὸς ἐν αὐτῷ καὶ υἱὸς ἀνομίας οὐ προσθήσει τοῦ κακῶσαι αὐτόν (2 Θесс. 2, 3 ff). 24. καὶ συγκόψω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ (2 Θесс. 1, 9; 2, 8. 12) καὶ τοὺς μισοῦντας αὐτὸν τροπώσομαι (2 Θесс. 1, 6 ff). 25. καὶ ἡ ἀλήθειά μου καὶ τὸ ἔλεός μου μετ' αὐτοῦ (2 Θесс. 2, 8. 10. 13 f)... 38. καὶ ὡς ἡ σελήνη κατηρτισμένη εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ὁ μάρτυς μου ἐν οὐρανῷ πιστός.

ПРИЛОЖЕНІЕ ТРЕТЬЕ.

2 Θесс.

1, 1. 2.

1. Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· 2. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

1, 3—12.

3. Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει (b) ἡ ἀγάπη (a, b) ἑνὸς ἑκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους (b), 4. ὥστε αὐτοὺς ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ (d) ὑπερ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς (d) ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε, 5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ (a), ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε, 6.

1 Θесс.

1, 1.

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

а) къ ст. 3 f. 10 f.

1, 2—10.

2. Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, 3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ... 6 καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, 7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ

εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλῖψιν 7. καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἄνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ (b) ἀπ' οὐρανοῦ (c) μετ' ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ 8. ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσι θεὸν (f) καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ιησοῦ, 9. οἵτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, 10. ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ (b) καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 11. Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ θεὸς (e) ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει, 12. ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ. 8 ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι...

b) къ ст. 3. 7. 10:

3, 12. 13

12. ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, 13 εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτως ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

c) къ ст. 7:

4, 16: καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ.

d) къ ст. 4 ff:

2, 14 ff. 19.

14 ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ... Дальше говорится о *гоненіяхъ*, также о *гнѣвѣ* Божіемъ.

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς...;

e) къ ст. 5 и 11:

2, 12... καὶ μαρτυρόμενοι εἰς

2, 1—2.

1. Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν, 2. εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς κτλ.

2, 5

οὐ μνημονεύετε, ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;

2, 13. 14.

13 Ἡμεῖς (a) δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ (a, b) πάντοτε περὶ ὑμῶν (b), ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς (b, срв. d) ὁ θεὸς ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν (d) ἐν ἁγιασμῷ (c) πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας, 14 εἰς ὃ ἐκάλεσεν (a, c) ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν

τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

f) къ ст. 8:

4, 5. 6.

... μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν, 7 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ...διότι ἔκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων.

a) 4, 14—17.

14... ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. 15... ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν... 17 ...ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου.

b) 5, 12 (срв. 4, 1)

ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί...

3, 4:

καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν...

a) 2, 12. 13.

12... μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν. 13 καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι...

b) 1, 2—4

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν... 4 εἰδό-

(d) δόξης (d, a) τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (d).

2 Θесс.

2, 15—3, 5

15. Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε (срв. 1 Θесс. 4, 1) εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν. 16 Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι, 17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι (a, b) ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ. 3, 1 Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν (c), ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζηται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς, 2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις. 3 Πιστὸς δέ ἐστιν ὁ κύριος, ὃς (c) στηρίξει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 4 πεποίθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ᾽ ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν

τες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ (τοῦ) θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν...

c) 4, 7

οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ᾽ ἐν ἁγιασμῷ.

d) 5, 9

ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

1 Θесс.

a) къ ст. 17:

3, 2: ...εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι...

b) 3, 8—4, 2

8 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ... 11 Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς· 12 ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, 13 εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ... 4, 1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς..., ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ᾽ ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν... 2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν...

(καὶ) ποιεῖτε καὶ ποιήσετε. 5 Ὁ δὲ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

3, 6—15

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως (e) περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ᾽ ἡμῶν. 7 αὐτοὶ γὰρ οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς (c), ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν (e) ἐν ὑμῖν, 8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ᾽ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν (b)· 9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ᾽ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον (c) δῶμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς (c). 10 καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς (d), τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω. 11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους· 12 τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν. 13. Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐνκακήσητε καλοποιοῦντες. 14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπα-

c) къ 3, 1. 3:

5, 24. 25: 24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει. 25. Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν.

a) къ ст. 6 f., 10—12:

4, 1 f. 10 f.

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ᾽ ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον. 2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ...

10 ...Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον, 11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν, ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως...

Къ ст. 7 срв. еще 2, 1: αὐτοὶ γὰρ οἴδατε..

b) къ ст. 8:

2, 9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν...

c) къ ст. 7. 9:

1, 6. 7: 6 καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει

κούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε, μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ· 15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.	*πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,* 7 *ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν.*
	d) къ ст. 9:
	3, 4: *καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν...*
	e) къ ст. 6 f., 11, 15:
	5, 13. 14: 13 *καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσῶς ἐν ἀγάπῃ... εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.* 14 *Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους.*
3, 16—18.	5, 23. 28
16. *Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δῴη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.* 17 *Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ· οὕτως γράφω.* 18 *ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.*	23 *Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς...* 28 *Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ᾿ ὑμῶν.*

ПРИЛОЖЕНІЕ IV-ое.

2 Θесс.	1 Θесс.
1, 3—12:	1, 2—8.
Εὐχαριστεῖν—τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν—ἡ πίστις—ἡ ἀγάπη—мысль о похвалѣ ст. 4—*τῆς ὑπομονῆς—πίστεως—θλίψεσιν—πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν—προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν—ἔργον πίστεως.*	
2, 15—3, 5:	3, 11 (8)—4, 2.
στήκετε (1 Θ. 3, 8)—*τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε* (I, 4, 1)—*αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν—ὑμῶν τὰς καρδίας-στηρίξαι—τὸ λοιπόν—ἃ παραγγέλλομεν—κατευθύναι--ὑμῶν τάς καρδίας.*	
3, 6—12:	4, 1—12. (Срв. особ. I, 4, 1. 2 и II, 3, 6. 7; I, 4, 10—12 и II, 3, 10--12).
Παραγγέλλομεν ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν (ὀνόματι τοῦ) κυρίου Ἰησοῦ—περιπατοῦντος—κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ᾿ ἡμῶν—γὰρ οἴδατε—πῶς δεῖ—παρηγγέλλομεν ὑμῖν—ἐργάζεσθαι—παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ—μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι—(τὸν) ἑαυτῶν (ἄρτον).	
3, 1—3:	5, 24. 25.
προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν—πιστὸς δέ ἐστιν ὁ κύριος, ὅς...	

ПРИЛОЖЕНІЕ V-ое.

Подчеркиваемъ *прямой* линіей тѣ параллели, на одинаковую послѣдовательность которыхъ въ *соотвѣтствующихъ* отдѣлахъ мы обращаемъ вниманіе. Тѣ же параллели, которыя стоятъ въ *разныхъ* мѣстахъ, но въ *одинаковой* же послѣдовательности, мы подчеркиваемъ *волнообразной* линіей.

2 Θесс.	1 Θесс.
1, 1. 2. *Παῦλος κτλ. τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ—καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ χάρις κτλ.*	1, 1. *Παῦλος κτλ. τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ χάρις κτλ.*
1, 3. *εὐχαριστεῖν—τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν—ἡ πίστις*	1, 2. 3 *εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν—τῆς πίστεως. τῆς ἀγάπης*
πλεονάζει ἡ ἀγάπη εἰς ἀλλήλους	3, 12 *πλεονάσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους*
1, 4 *Прославленіе читателей въ церквахъ.*	1, 7 f. *Прославленіе вѣры читателей во всемъ мірѣ.*

	2, 19 *στέφανος καυχήσεως ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς*
ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ	2, 14 *τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ*
τῆς ὑπομονῆς — πίστεως — διωγμοῖς - θλίψεσιν	1, 3 *τῆς ὑπομονῆς* 1, 6 *ἐν θλίψει* **2, 14 f. о преслѣдованіяхъ.**
1, 5 *εἰς τὸ καταξιωθῆναι - τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ* (срв. 1. 11 *ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως*)	2, 12 *περιπατεῖν ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος— βασιλείαν*
1, 7 *ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων αὐτοῦ*	3, 13 *ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου —Ἰησοῦ μετὰ τῶν ἁγίων αὐτοῦ*; 4, 16: *ἀπ' οὐρανοῦ*
1, 8 *ἐκδίκησιν — τοῖς μὴ εἰδόσιν θεόν*	4, 5. 6 *τὰ μὴ εἰδότα θεόν — ἔκδικος*
1, 10 *ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ*	3, 13 *τῶν ἁγίων αὐτοῦ*
1, 10 *ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν*	1, 7 *πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν*
1, 11 *προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν*	1, 2 *πάντοτε περὶ ὑμῶν τῶν προσευχῶν ἡμῶν*
ἔργον πίστεως	1, 3 *ἔργον τῆς πίστεως*
2, 1 *ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί*	5, 12 *ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί*
τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου— ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν	4, 14. 15. 17 *ἄξει σὺν αὐτῷ— τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου — εἰς ἀπάντησιν*
2, 5 *οὐ μνημονεύετε—ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς—ἔλεγον ὑμῖν*	3, 4 *ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν* (срв. 2, 9 *μνημονεύετε*)
2, 13. 14 *ἡμεῖς—εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου—εἵλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς — εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ—ἐκάλεσεν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*	2, 12. 13 *καλοῦντος—εἰς δόξαν—ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως* 1, 2 *εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν* 1, 4 *ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ—τὴν ἐκλογήν*

	4, 7 *ἐκάλεσεν ὁ θεὸς—ἐν ἁγιασμῷ* 5, 9 *ἔθετο ὁ θεὸς—εἰς περιποίησιν σωτηρίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*
2, 15 *στήκετε*	3, 8 *στήκεται*
τὰς παραδόσεις, ἃς ἐδιδάχθητε—ἡμῶν	4, 1 *καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν.*
2, 16 *Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν—*	3, 11 *Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός—*
2, 17 *παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας—στηρίξαι*	3, 13 *εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας* 3, 2 *εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι*
3, 1 *τὸ λοιπόν*	4, 1 *λοιπόν*
προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν	5, 25 *ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν*
3, 3 *πιστὸς ὁ κύριος, ὃς*	5, 24 *πιστὸς ὁ καλῶν, ὅς*
3, 4 *ἃ παραγγέλλομεν*	4, 2 *παραγγελίας ἐδώκαμεν*
3, 5 *(ὁ κύριος) κατευθύναι τὰς καρδίας*	3, 11 *κατευθύναι*, 3, 13 *τὰς καρδίας*
3, 6. 7 *παραγγέλλομεν ὑμῖν— ἐν (ὀνόματι) τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ — ἀτάκτως περιπατοῦντος—κατὰ τὴν παράδοσιν, ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν—αὐτοὶ γὰρ οἴδατε—πῶς δεῖ—ἠτακτήσαμεν*	4, 1. 2 *ἐρωτῶμεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ—καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν—πῶς δεῖ περιπατεῖν—οἴδατε γάρ* 5, 14 *τοὺς ἀτάκτους* 2, 1 *αὐτοὶ γὰρ οἴδατε*
3, 8 *ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν*	2, 9 *κόπον—καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν*
3, 9 *τύπον—τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς*	1, 6. 7 *μιμηταὶ ἡμῶν—τύπον*
3, 10^{a} *καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς*	3, 4 *καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν*

3, 10—12 παρηγγέλλομεν ὑμῖν—ἐργάζεσθαι—περιπατοῦντας ἀτάκτως - ἐργαζομένους — παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ—μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι—ἑαυτῶν (ἄρτον)	4, 10—12 παρακαλοῦμεν—ἡσυχάζειν — τὰ ἴδια — ἐργάζεσθαι—ὑμῖν παρηγγείλαμεν—περιπατῆτε.
	5, 14 τοὺς ἀτάκτους
	4, 1 ἐρωτῶμεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ
3, 15 (μὴ ὡς ἐχθρὸν) ἡγεῖσθε—νουθετεῖτε (подраз. ἄτακτοι)	5, 13. 14 ἡγεῖσθαι (ἐν ἀγάπῃ)—νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους
3, 16 αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης	5, 23 αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης
3, 18 ἡ χάρις κτλ.	5, 28 ἡ χάρις κτλ.

Замѣченныя опечатки и стилистическія погрѣшности.

Стр.	*Строка*	*Напечатано*	*Надо напечатать*
1	пр. 1., 7 сверху	historiseh	historisch
20	пр. 1. 2 —	кот рую	которую
	9 —	ск рѣйшаго	скорѣйшаго
32	пр. 1, 3 св.	апостол	апостолъ
37	пр. 3,	s. 507.	s. 646.
38	1 сн.	ὧς	ὡς
46	5 св.	жязнь	жизнь
47	15 св.	разстройство Өессалоники общественную жизнь.	разстройство въ общественную жизнь Өессалоники.
64	13 св.	2 Оесс.	2 Өесс.
65	16 сн.	deum	Dominum
74	пр. 1, 7 св.	Biblicsh	Biblisch
—	13 св.	Dobsehütz'a	Dobschütz'a.
79	5 св.	Пс. 89, 8 и 68, 36	Пс. 88, 8;
—	6 св.	Пс. 52, 3; 74, 4; 97, 7; 106, 47—	Пс. 51, 3; 73, 4; 96, 7; 105, 47
81	7 св.	мѣстоимѣній	мѣстоименій
—	12 сн.	мѣстоимѣнія	мѣстоименія
83	16 сн.	выраженныя нарѣчіями опредѣленія	имѣющія смыслъ нарѣчій опредѣленія
—	5 сн.	еврейскимъ параллелизмомъ	еврейскимъ поэтическимъ параллелизмомъ
93	2 сн.	ἐλπὶδα	ἐλπίδα
130	12 св.	С)	С.
134	17 сн.	въ Ветхомъ Завѣтѣ.	въ ветхозавѣтныхъ апокрифахъ
144	пр. 1, 2 св.	Hippolytus. (Ἰππολύτου)	Hippolytus (Ἱππολύτου)
192	пр. 2,	1778 г.	1778 г.;
201	21 св.	библейскаго внѣбиблейскаго	библейскаго и внѣбиблейскаго
202	9 сн.	Лжемессію.	лжемессію.
221	16 сн.	полнаго откровеніе	полнаго откровенія
—	1 сн.	лживую каррикатуру	сатанинскую противоположность.
229	пр. 5.	стр. 219.	стр. 218.
232	пр. 1,	Pseudepigraph en	Pseudepigraphen

241	10 сн.	каррикатуру	противоположность
276	15 сн.	*Εὐκαριστεῖν*	*Εὐχαριστεῖν*
281	3 св.	*πάντοω*	*πάντων*
284	10 св.	*ἐν;*	*ἐν*
289		1, 4]	1, 5]
297	12 св.	*τοῦ ονρανοῦ (τῶν οῦρανῶν)*	*τοῦ οὐρανοῦ (τῶν οὐρανῶν)*
299	пр. 1, 1 св.	*πορός,*	*πυρός,*
303	8 св.	*ἰσκύος*	*ἰσχύος*
308	12 сн.	*ὑμᾶς;*	*ὑμᾶς.*
—	6 —	звязи	связи
— пр. 3	—	Wescott—	Westcott—
310	15 сн.	*ἤ*	*ἥ*
315	13 св.	*Θεος.* Срв.	*Θεός* (срв.
—	21 —	*ὅπως*	*ὅπως*
318		2,	[2, 1
341	15 сн.	актѣ,	актѣ
348	10 св.	*πστεῦσαι*	*πιστεῦσαι*
349	5 сн.	мѣстоимѣчій	мѣстоименій
352	13 св.	*Ασίας*	*Ἀσίας*
353	11 сн.	*αγιασμῷ*	*ἁγιασμῷ*
361	19 св.	*ἄτοπαι*	*ἄτοποι*
372	9 сн.	*εἰ*	*εἴ*
380	пр. 3. 3 св.	jesu	Jesu
392	прав. столбецъ, 18 сн.	*σὸν*	*σὺν*
	— 12 —	*πάρουσίαν*	*παρουσίαν*

Библиотека
Санкт-Петербургской
Духовной Академии
Инв. №.....................